

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**MAY/MAYO 20 & 21, 2017**  
**SIXTH SUNDAY OF EASTER**  
**SEXTO DOMINGO DE PASCUA**

## MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE  
5:00 PM ENGLISH

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:30 PM - TUESDAY

### FIRST FRIDAY/ PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS/CONFESIONES

BY APPOINTMENT/CON CITA  
FIRST FRI—4:00—6:00 PM  
PRIMER VIERNES DEL MES  
NO APPOINTMENT REQUIRED  
NO REGUIER CITA



REV. STEVEN CORREZ  
PASTOR

REV. KIET A. TA  
IN RESIDENCE  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE  
ADRIANA CONTRERAS  
MANNY RODRIQUEZ  
CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



FIRST COMMUNION  
2017

MOTHER'S DAY BLESSING



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



**Saturday/sábado May 20, 2017**  
 5:00 p.m. †James Trujillo  
 7:00 p.m. †Eustquio Tabanas  
**Sunday/domingo May 21, 2017**  
 8:30 a.m. Sacred Heart Sister—Intentions  
 10:30 a.m. †Jose Ignacio Campos  
 12:30 p.m. †Josefina Castro; †Lucy Viera;  
 †Danny Puente  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
**Monday/lunes May 22, 2017**  
 8:00 a.m. †Adela Hernandez Sainz  
**Tuesday/martes May 23, 2017**  
 5:30 p.m. †Ana Mai Bao  
**Wednesday/miércoles May 24, 2017**  
 8:00 a.m. †Ignacio Aviña  
**Friday/viernes, May 26, 2017**  
 8:00 a.m. †Antipolo Reyes  
 For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500  
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



**WEEKLY COLLECTION**



**COLECCIÓN SEMANAL**

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.

May 13, 2017 & May 14, 2017

**\$9,357.00**

**Second Collection—Mother's Day Roses**

**\$1,915.00**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

**FIRST COMMUNION/  
 PRIMERA COMUNIÓN**



8:30

Andrew Ayala  
 Bruno Garcia  
 Sofia Macias  
 Eric Martinez  
 Edwin Martinez  
 Aidan Quintos

10:30

Jordan Acosta  
 Sebastian Alvarado  
 Sidney Alvarado  
 Joshua Diaz  
 Alexander Espinoza  
 Alina Garcia  
 Gabriel Quintanilla  
 Luna Rodriguez  
 Oscar Salcedo  
 Alonso Sanchez  
 Valerie M. Valencia

12:30

Alexander Carmona  
 Alexa Cuevas  
 Brandan Cuevas  
 Yesenia Ortega  
 Ariana Salvador  
 Alfred Vargas

Giovanni N. Cielo  
 Andrew Cuevas  
 Andrew Estrada  
 Andrea Salvador  
 Stephania Salvador  
 Perla Velasco

**GIVING SUNDAY  
 BUILDING FUND/FONDO DE  
 CONSTRUCCIÓN**

Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!*



**PASTOR'S MESSAGE**

**MENSAJE DEL PASTOR**

***"Always be ready to give an explanation to anyone who asks you for a reason for your hope."***



This weekend is commitment weekend for our first ever parish campaign, **Our Faith, Our Future**. This weekend as a parish we come one step closer to seeing the reality of a dream in the building of our permanent Parish Campus. However, dreams only remain dreams if we do nothing to make them a reality. When I came here three years ago as the Parish Administrator, we held a parish assembly which we invited members of our Parish family to express their goals and dreams for our parish. Not surprisingly, the number one goal of the assembly was to build a new permanent Church building. I remember when I saw that, I was thinking how that could be possible. However, in a few months, God laid out a plan for us to follow. The Diocese was able to renegotiate on the conditions of the sale of a property to be able to sell a portion of it in order to generate funds to assist us in building our parish campus. At this time, the value of the sale of the property amounts to 15.3 million dollars, much higher than was originally anticipated. The overall cost of the first phase of our campus will cost 17 million dollars to build our Church, Parish offices and meeting rooms, a wall around the campus, and extend the parking lot. Although the sale of the property almost gets us to the goal, it doesn't pay for all of it. That is why the success of the Capital Campaign is so essential! This will cover the first part of our building project, but what about the second phase? Phase two includes the building of a new hall that will have classrooms, bathrooms, a kitchen and an outreach center. This part of the project will cost another 5 million dollars, raising the total amount of the project to 22 million dollars. However, with the huge amount that we will be receiving from the sale of a small portion of the property, that will mean we will only need to raise 7 million dollars to complete a 22 million dollar project!

How blessed we have become in not only seeing our dream come to a reality, but to be able to complete it all at the same time. Still this dream will only remain a dream unless all the members of our parish family participate in this crucial campaign. **Will you be among those who can proudly say that you took part in helping to build our parish of Christ Our Savior?** I hope and pray so. Take care and God Bless, Fr. Steve Correz

***"Este siempre listo para dar una explicación a cualquier persona que pida una razón para su esperanza."***

Este es un fin de semana de compromiso para nuestra primera campaña parroquial, **Nuestra Fe, Nuestro Futuro**. En este fin de semana, como parroquia, estamos un paso más cerca de ver un sueño hecho realidad, la construcción de nuestros edificios permanentes de la parroquia. Sin embargo, los sueños siguen siendo sueños si no hacemos nada para hacerlos realidad. Cuando llegue aquí hace tres años como administrador, llevamos a cabo una asamblea parroquial a la que invitamos a todos los miembros de esta familia parroquial a expresar cuáles eran sus sueños y metas. No es sorprendente el objetivo número uno de la asamblea fuera construir un nuevo edificio permanente para la Iglesia. Recuerdo que al ver eso, estuve pensando ¿cómo puede eso ser posible? Ahora bien, en pocos meses Dios estableció un plan para que lo siguiéramos. La Diócesis fue capaz de renegociar en las condiciones de la venta de la propiedad para poder vender una parte para generar fondos para ayudarnos en la construcción de nuestro campus parroquial. En este momento, el valor de la venta de la propiedad equivale a 15.3 millones de dólares mucho más alto de lo que se anticipaba originalmente. El costo total de la primera fase costará 17 millones de dólares para que construyamos nuestra Iglesia, oficinas parroquiales y salas de reuniones, una pared alrededor del campus, y extender el estacionamiento. Aunque la venta de la propiedad nos lleva a la meta, no alcanza a pagar todo. Es por eso que el éxito de la campaña capital es tan esencial. Esto cubrirá la primera parte de nuestro proyecto de construcción, pero, ¿qué pasa con la segunda parte? La segunda fase incluye la construcción de una nueva sala con aulas, baños, una cocina y un centro de actividades. Esta parte del proyecto costará otros 5 millones de dólares, aumentando el total del proyecto a 22 millones de dólares. Sin embargo, con la enorme cantidad que vamos a recibir por la venta de la propiedad eso significa que solamente tendremos que recaudar 7 millones de dólares para completar un proyecto de 22 millones de dólares. Cuan bendecidos somos no solo viendo llegar a la realidad nuestro sueño sino poder completarlo al mismo tiempo. Sin embargo, este sueño solo seguirá siendo un sueño a menos que todos los miembros de nuestra familia parroquial participen en esta campaña crucial. **¿Estará usted entre aquellos que puedan decir con orgullo que participo en ayudar a construir nuestra parroquia de Cristo Nuestro Salvador?** Espero y rezo que sí. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

**CHA SỞ NHỮN GỬI (PASTOR'S MESSAGE)**

***"Anh em hãy sẵn sàng trả lời cho những ai muốn biết tại sao anh em hy vọng."***

Cuối tuần này là thời gian đầu tiên chúng ta bắt đầu cam kết vào chương trình vận động tài chánh của giáo xứ, mang tên **Đức tin của Chúng ta, Tương lai của Chúng ta**. Cuối tuần này Giáo xứ của chúng ta bước vào một giai đoạn gần gũi hơn trong ước mơ được xây dựng một Thánh đường và các cơ sở liên hệ. Tuy nhiên ước mơ cũng chỉ là một giấc mơ nếu ta không làm cho nó trở thành hiện thực.

Khi tôi đến đây ba năm trước với tư cách là giám quản Giáo xứ, chúng ta đã quy tụ nhau đồng ý như một gia đình giáo xứ và chúng ta đã hỏi nhau về ước vọng của một giáo xứ. Hiển nhiên mọi người đã cho biết là được xây nhà thờ là ước vọng chung của mọi người. Tôi còn nhớ khi nghe như thế tôi đã tự hỏi làm sao mà thực hiện được. Tuy nhiên chỉ trong mấy tháng Chúa đã dự liệu cho chúng ta một chương trình. Giáo phận đã có thể thương lượng về việc bán đi một phần đất của Giáo xứ để lấy tiền khởi sự việc xây cất cơ sở Giáo xứ và nhà thờ. Bây giờ trị giá của khu đất đã lên đến 15.3 triệu dollars, cao hơn trị giá lúc đầu. Để khởi sự giai đoạn xây cất đầu tiên, chúng ta cần có 17 triệu để xây nhà thờ, văn phòng giáo xứ, và các phòng họp, bờ tường chung quanh, và xây thêm bãi đậu xe.

Tuy việc bán đất giúp chúng ta đạt được mục đích nhưng số tiền mang lại sẽ không đủ để trả hết các chi phí. Đó là lý do tại sao chương trình vận động tài chánh phải mang lại kết quả tốt đẹp. Chúng ta sẽ xây xong giai đoạn đầu, nhưng còn giai đoạn kết tiếp thì sao? Giai đoạn thứ hai sẽ là việc xây cất một hội trường gồm các lớp học, các nhà vệ sinh, nhà bếp, và văn phòng tiếp xúc và sinh hoạt. Giai đoạn này sẽ cần thêm 5 triệu dollars, đưa tổng số lên 22 triệu. Tuy nhiên với số tiền đầu được nhờ việc bán đất, chúng ta chỉ cần vận thêm 7 triệu cho đủ số 22 triệu dollars. Chúng ta thật có phước vì không những được nhìn thấy giấc mơ thành sự thật mà còn được hoàn tất đúng thời gian. Nhưng đầu sao giấc mơ vẫn còn là giấc mơ nếu mọi người trong Giáo xứ không tham gia vào chương trình vận động tài chánh này. Quý Ông bà và Anh Chị em có sẵn sàng và hãnh diện tham gia việc xây dựng nhà Chúa ở Giáo xứ Chúa Ki-tô Cứu Thế không? Tôi hy vọng và cầu nguyện cho được như thế.

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em. *Cha Steve*

**LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

On Saturday, May 6th, 18 members of our parish: young, old and in-between, got up bright and early to bag groceries for those in need that come to the Doris Cantlay Food Distribution Center. After a short welcome by Michael, and a prayer by Joe Santos, we made quick work of bagging huge pallets of canned foods and other non-perishables; beans, pasta, vegetables, salmon, tomato sauce, rice, canned fruit, and raisins, are just a few of the items included in the bags.

We thought you might like to know that Christ Our Savior donates between 800- 900 pounds of food to the Center each month with our food drives. They are so appreciative of our dedication.

Thanks to each of you and your families; they know they count on our consistency. God bless your continued generosity for those in need.



**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ**

*El sábado, 6 de mayo, 18 miembros de nuestra parroquia: jóvenes, viejos y edades intermedias, se levantaron muy temprano para empacar comestibles para los necesitados que llegan al Centro de Distribución de Alimentos de Doris Cantlay. Después de una breve bienvenida de Michael, y una oración de José Santos, hicimos un trabajo rápido de llenar paletas enormes con bolsas llenas de conservas y otros productos no perecederos, frijoles, pastas, verduras enlatadas, salmón, salsa de tomate, arroz, frutas enlatada, y uvas pasas, fueron algunos de los alimentos incluidos en las bolsas.*

*Pensamos que le gustaría saber que Cristo Our Savior dona entre 800 y 900 libras de alimentos al Centro cada mes con nuestras colecciones de comida. Son tan apreciativos de nuestra dedicación. Gracias a cada uno de ustedes y a sus familias; Doris Cantlay Center cuentan con nuestra consistencia.*

*Dios bendiga su generosidad continua en ayuda para los mas necesitados.*

SACRED HEART RETREAT CAMP  
**WORK WEEKEND**  
COME HELP THE SACRED HEART SISTERS  
**SATURDAY, MAY 27**  
**(8:00AM TO 4:30PM)**  
SUNDAY VIGIL MASS INCLUDED  
AND/OR **SUNDAY, MAY 28**  
**(9:00AM TO 12:30PM)**  
(MEALS INCLUDED)

YOUR HELP WOULD BE A BLESSING TO US: MOVING FURNITURE, PAINTING, CLEANING, SEWING, CONSTRUCTION ETC. TEENS ARE WELCOME TO COME FOR SERVICE HOURS BUT MUST HAVE AN ADULT CHAPERONE.

PLEASE CONTACT US (909-866-5696) TO R.S.V.P.  
OR FOR FURTHER INFORMATION:  
[WWW.SACREDHEARTRETREATCAMP.COM](http://WWW.SACREDHEARTRETREATCAMP.COM)

**COSCP SUMMER MOVIE NIGHT IS BACK!!!**  
**—SAVE THE DATES— JUNE 30, JULY 28 & AUGUST 25TH**

The last Friday of the Summer months, our parish Life, Justice and Peace Ministry will once again be having a movie night in our parish worship space at 7:00 p.m. There will be no charge..... A free-will offering for our new church buildings will gladly be accepted. Watch for additional information in future bulletins and on the bulletin boards.



**PENCHANGA FUND RAISER**



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, June 3, 2017. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

Contact person: Rica Werner:  
714-290-8744.

Money Raised goes to our Church Building Fund.

**CASINO DE PENCHANGA**



*Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 3 de Junio 2017. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.*

*Los asientos son limitados.  
Comuníquese con Rica Werner:  
714-290-8744.*

*Dinero recaudado va para la construcción De nuestro templo.*

**GIVING SUNDAY**



Don't forget next Sunday, the third Sunday of the Month, is Giving Sunday!

Our Second Collection is for our Building and Maintenance Fund. ANY money collected can ONLY be spent for the building of our new church.



We will also be collecting your non-perishable food for Catholic Charities. Thank you!

**GIVING SUNDAY**



*No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar fondos para la construcción y el mantenimiento de la parroquia. El dinero recaudado SOLAMENTE será utilizado para la construcción de nuestra iglesia.*

*También estaremos colectando alimentos no perecederos para Caridades*



**REFLEXIONEMOS SOBRE  
LA LECTURAS**

**PUEBLO DE ESPERANZA**

*Durante este tiempo de Pascua las lecturas nos han llevado por la experiencia de la Iglesia en sus primeros días. Hemos saboreado el entusiasmo y el celo de los primeros cristianos. Ahora, con ellos, escuchamos las palabras de san Pedro, que nos recuerda que cuando la gente note que somos pueblo de esperanza, debemos estar preparados para explicar por qué, lo cual nos presenta un reto. ¿Será que otros sí notan que somos pueblo de esperanza? En un mundo marcado por el cinismo y la desesperanza, ¿nos destacamos por ser personas que ofrecen esperanza y confianza a los otros? En el Evangelio de hoy Jesús promete que cuando deje esta tierra no nos dejará huérfanos. Hoy promete enviar al Consolador, el Espíritu de la verdad que siempre permanecerá con nosotros. Reconozcamos la presencia del Espíritu Santo y pidamos al Espíritu que nos haga pueblo de esperanza.*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



*“Yo le rogaré al Padre y él les enviará . . . el Espíritu de verdad”.*

— Juan 14:16-17

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**PEOPLE OF HOPE**

Throughout this Easter season the readings have drawn us into the experience of the early church. We have tasted the excitement and zeal of the first Christians. Now, with them, we listen to the words of Saint Peter, who reminds us that when people notice that we are people of hope, we should be ready to explain why. This challenges us. Do others even notice that we are people of hope? In a world often marked by cynicism and hopelessness, do we stand out as people who offer hope and reassurance to others? In today’s Gospel Jesus promises that when he leaves the earth he will not leave us orphaned. Today he promises to send his Advocate, the Spirit of truth who will be with us always. Let us acknowledge the presence of the Holy Spirit and ask the Spirit to make us people of hope.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



*“I will ask the Father, and he will give you . . . the Spirit of truth.”*

— John 14:16-17

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **R.C.I.A.** please join us weekly bases at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, Mary, symbols and traditions, Catholics and the Bible, The Sacraments, the Communion of Saints, and The Liturgical Year.

The **Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)** is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **R.C.I.A.** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **R.C.I.A.** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

Please encourage anyone you know who might be looking us over, or showing an interest in becoming a member of our faith to please contact:

**Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895**  
**Father Steve Correz: 714-444-1500**  
**Luis Ramirez; 714-444-1500**

**Noticias sobre el R.I.C.A.**

**“Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”**

**Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”**

*Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).*

**Para más información comuníquese con Luis Ramirez Director Formación de Fe al 714-444-1500.**



**TREASURES FROM TRADITION**

The custom of genuflection is not found everywhere in the Catholic Church. In fact, it is a bit of breach of etiquette to genuflect in most Eastern Catholic Churches. If you're visiting an Eastern Catholic or an Orthodox church, the "when in Rome" rule should be adopted. Watch what the home team is doing! Usually, Eastern Catholics and Orthodox reserve a small portion of the Eucharistic bread for the dying in a cupboard or Eucharistic dove, but it is not a center of attention or devotion. The rule is to make a profound bow, called a "metasis," toward the altar—bowing deeply while making the sign of the cross.

East and West split years before we Westerners began to reserve the Blessed Sacrament prominently in our churches. Thus, the East never changed the original custom of bowing toward the altar. Increasingly, as tabernacles became more widespread in the West and moved into prominent placement within churches, we replaced the bow toward the altar with a genuflection toward the Blessed Sacrament when its place of reservation is visible.

In a church where the Blessed Sacrament is reserved in a special chapel or off the main axis of the building, normally you should bow toward the altar when you enter your pew, because the Eucharistic table is the principal sign of Christ's presence in the church building. If you have ever participated in the liturgy of Dedication of a Church and Altar, there is no mistaking the altar's significance: it is first slathered with chrism and then adorned with a brazier billowing clouds of incense that fill the whole church as a sign of prayer and presence!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

**EXTREMES**

If you wish to go to extremes, let it be in sweetness, patience, humility, and charity.

—St. Philip Neri

**EXTREMOS**

*Si quieres ir a los extremos, que sea en dulzura, paciencia, humildad y caridad.*

—San Felipe Neri

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*En Uruguay se celebra la fiesta patronal más grande durante el mes de junio. Celebran a san Cono, un santo italiano del siglo doce. En el siglo diecinueve los inmigrantes italianos que vivían en Uruguay deseaban tener una capilla para honrar la memoria de este santo, oriundo de la provincia de Salerno, Italia.*

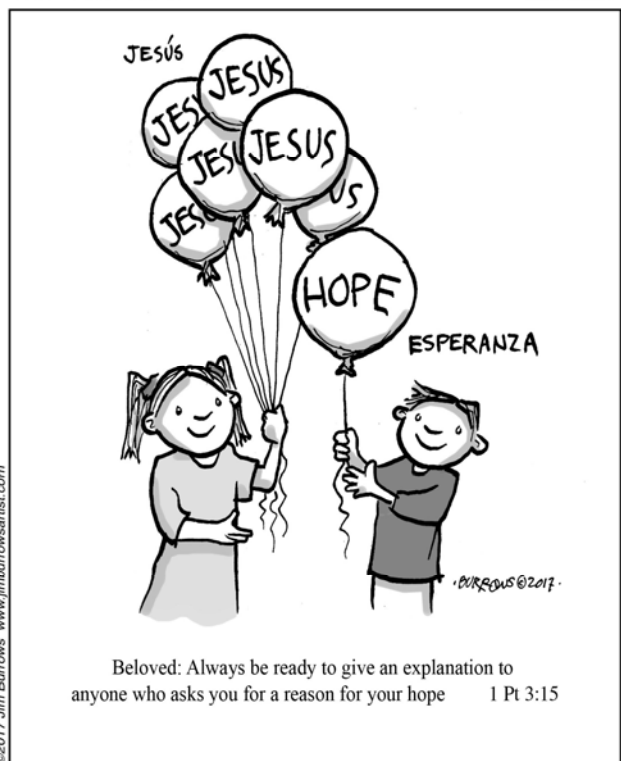
*En junio de 1885, las campanas de una modesta capillita anunciaron el recibimiento de una imagen de san Cono que llegó en procesión. Desde entonces esta costumbre italiana se fue haciendo parte integral de la devoción cristiana en Uruguay.*

*Cono fue el hijo único de una pareja anciana que vivía en la ciudad de Teggiano, Salerno. Según la leyenda, una noche mientras dormían, esta pareja soñó un cono de luz que brotaba de la madre. Al nacer el niño decidieron llamarlo Cono. Desde muy niño, Cono mostró un afán por las cosas de Dios y a los dieciséis años ingresó a un monasterio benedictino siguiendo el consejo de una voz interior que lo invitaba a consagrarse al Señor. A los dieciocho, su monasterio se llenó de luz y una voz anunció su muerte, y al día siguiente falleció.*

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

**The Little Ones**

Jim Burrows



Beloved: Always be ready to give an explanation to anyone who asks you for a reason for your hope 1 Pt 3:15